

城市化危機

新的工作、新的生產、新的經濟模式，應該向小城鎮和農村轉移！

鍾華楠——著

羅慶鴻——導讀及插圖



城市化 危機

鍾華楠 著
羅慶鴻 導讀及插圖

商務印書館

本書經中國建築工業出版社授權出版，只限在中國大陸以外地區發行、銷售。

©2007 中國建築工業出版社

城市化危機

作 者：鍾華楠

導讀及插圖：羅慶鴻

責任編輯：謝江艷

封面設計：黃聖文

出 版：商務印書館（香港）有限公司

香港筲箕灣耀興道3號東滙廣場8樓

<http://www.commercialpress.com.hk>

發 行：香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路36號中華商務印刷大廈3字樓

印 刷：美雅印刷製本有限公司

九龍觀塘榮業街6號海濱工業大廈4樓A

版 次：2008年9月第1版第1次印刷

©2008 商務印書館（香港）有限公司

ISBN 978 962 07 6403 5

版權所有，不准以任何方式，在世界任何地區，以中文或其他文字翻印、仿製或轉載本書圖版和文字之一部分或全部。

目 錄

導讀 道不遠人 羅慶鴻.....	1
第一章 世紀之交 反思之時	3
第二章 整體規劃和有機成長	6
第三章 香港的可持續發展問題.....	12
3.1 香港房地產政策的啟示	12
3.2 社區的持續發展動力	18
第四章 美國可以持續發展嗎？	22
4.1 美國的外憂	22
4.2 美國的內患	23
第五章 中國的可持續發展問題.....	25
第六章 中國建築理論可持續發展嗎？	29
6.1 中國需要盡快盡量開放	29
6.2 中國特色的建築文化到哪裏去了？	31
6.3 甚麼是理論？	32
6.4 甚麼是建築？	35
第七章 原始建築理論與中國特色	37
7.1 天圓地方是否中國特色？	38
7.2 甚麼時候開始有中國特色？	39
第八章 古代中國建築理論的興衰	43
8.1 上古特色	43
8.2 中古特色	47
8.3 失去的近古史	50

8.4 失去的近古特色	51
8.5 中國特色的建築理論的興衰	55
8.6 可持續發展的問題	61
第九章 中國建築的五四運動	66
9.1 尋找接駁鄭和時代的科技精神	66
9.2 11 個建築理論題目	70
第十章 現代文明與大自然的矛盾	73
10.1 人類與大自然關係的四個階段	73
10.2 地球資源還能持續多久？	74
10.3 人口劇增的問題	77
第十一章 人類在地球上可持續發展問題	83
11.1 資本社會模式	83
11.2 老子模式	86
11.3 孔子模式	89
第十二章 可持續發展的啟示	92
12.1 “現代文明”不文明	92
12.2 “現代城市”不現代	95
12.3 城市工作不一定要在城市	101
12.4 尋找城市的代替	103
第十三章 我的方向是走回頭	118
13.1 求大同，存小異	118
13.2 “城市的代替”的意義	119
13.3 小城鎮發展	120
13.4 農村現代化	121
13.5 建築文化的抉擇	121
13.6 建築師的抉擇	122
13.7 以古法前進	125
13.8 兩個瑞士農村的小故事	126
後記	129

導讀 ►► 道不遠人

羅慶鴻

現代著名建築學者亞歷山大（Christopher Alexander）在他的著作《永恆的建築之道》（*The Timeless Way of A Building*）中強調“工業社會前，千百年來世界上大多數美麗的城市都不是由人們主觀意願規劃出來的。”意思是，歷史上最具有魅力的城市都是從各地不同的政治、經濟、地理、文化、社會等因素中有機成長起來的。可是，現代城市多是以狹窄的功利經濟價值觀和狹隘的成本效率理念來主導規劃，這樣便容易引發城市與人不協調的現象，產生各種不同的流弊；古語云“道不遠人”，這樣的城市也就不應該是以人為本的現代“文明城市”了。

鍾華楠的《城市化危機》一書，擺脫了經濟主導的城市規劃教條，以剖析和批判的學術態度去檢視現代城市產生的各種問題，並具體地提出反思的觀點和意見。本書內文包括：近世紀城市所出現的現象、近代人類文明對大自然的衝擊、中國建築理論與建築文化的興衰、香港房地產政策與城市發展的矛盾、美國和中國在未來持續發展上的多邊關係，並以哲學思想重新探討建築文化可持續的模式，對現代城市作出批評及建議。

由於本書內容廣闊，涉及和跨越不同的學術範疇，為了讓讀者更容易掌握本書的中心思想和論點，筆者特別加插“理論框架”、“關鍵詞簡釋”及插圖，以供讀者

參閱，冀能發揮一點導讀的功用。讀者按自己的興趣和需要，可選擇以下的兩種閱讀方式：一、先讀完全書的正文，然後再翻閱各章的理論框架和關鍵詞釋義；二、閱讀完一章的正文、理論框架和關鍵詞釋義，充分掌握內容後，才繼續閱讀下一章。

本書適合各行各業關心城市素質的人士閱讀，也可作為大專院校、中學的通識教育參考讀物。

1 世紀之交 反思之時

正當 21 世紀之初，回顧 20 世紀人類的成就與失敗，是很有意思的一件事。但一個世紀中發生的大事何其多，如何選擇呢？作為建築師，視野有限，只能在建築理論框架裏，找尋一個與建築業有關的題目，或許比較容易。

20 世紀末，常常聽到“可持續發展”的口號。建築師說得多了，總統、議員、政客在競選宣言也用上了。政府發言人在宣傳政府的政策（如國際關係政策，經濟發展政策，高科技工業、商業等政策）亦用上了。天下一切事業，都以“可持續發展”為目的，但大多數人是用以作為說服他人和推動他人的政策手段。

究竟“可持續發展”一詞起源於何時？甚麼是“可持續”，甚麼是“不可持續”？“可持續”是否只能指某人、某企業、某地區、某國或是人類所居住的地球？對甲“可持續”，對乙、丙、丁是否也可持續？

“可持續”發展的狹義起碼是指兩方面或多方面，如我們日常最注重的是“我”和“我的家人”、“事業”、“朋友”的關係如何可以持續發展？其廣義可以說是一個“國家”和它的“國民”，國家與他國之間，“人類”與“地球”的關係如何可以持續發展？我們建築師關心的是設計的“項目”與“使用者”的關係發展，是否可以持續？這種相互的“關係”的周圍，還要看很多客觀

條件，如“發展”間的經濟、人際基礎、互保互愛的態度、行為與行動、持續的滋養和生長，能否延續到最長的時空。

但一個人的“可持續發展期”，只限於“這個人”與他“生命期”的時空！所以，“可持續發展”道德上必須顧全到“下一代”的生存，使個人生命、信仰、目的可以延續才有意義。中國諸子的巨著，兩千多年來影響我們，甚至世界，最初多是口述，由弟子寫成；二千五百年前的釋迦牟尼，二千年前的耶穌，他們的《佛經》、《聖經》，都是由弟子記載口述，相傳後世。近世的李約瑟巨著《中國科學技術史》，從 1954 年出版第一冊，至 2001 年已有 19 冊。李氏在 1995 年去世時出了 17 冊。但此書由李氏生前已有的“劍橋大學李氏研究所”組織主持，所以在李氏去世後仍可持續出版。

如果我這個推想是對的話，（可持續發展，主要是“人類”與“地球”的相互關係，必須持有互保互愛的態度、行為與行動，和顧存到下一代的延續。）

有了這一種假設，我們便可以反思、回顧在過去一個世紀裏人類的成敗，再大膽嘗試推論 21 世紀具有中國特色的建築、文化、思想等理論對可持續發展的影響；更奢望 21 世紀的中國在可持續發展上的方向和可扮演甚麼角色。

要進一步了解可持續發展的“可行性”和“持久性”，我們首先要回顧、了解一些“歷史性”的現象；再推論“必然性”的發展。本書恐怕多是有“論”無“證”，缺乏數據，望有識之士正之和證之。

理論框架

可持續的理念要立足於公正¹和公平²的基礎上，國家與國家之間的差距應以制度經濟學³來改善。在宏觀經濟⁴理念下，以福利經濟⁵來處理公共資源和機會，用微觀經濟⁶的行為來推動；同時，也要顧及人、社會和大自然的關係因發展而產生的界外效應⁷，以補償原則⁸來彌補不足。要保持可持續的效率，更要尋找和保護各者之間的共生關係⁹。

關鍵詞釋義

- 1 **公正**：公正指社會上任何人都可以合法地享受與別人同等的自由、機會、收入與財富、尊重的權利。
- 2 **公平**：公平可分為平均分配的橫向公平和多勞多得的豎向公平兩個理念。
- 3 **制度經濟學**：制度是人類相互交往的規則，經濟學是人們用資源滿足他們需要的學問。制度經濟學涵蓋了兩者之間的雙向關係，並與歷史學、法學、政治學、社會學、人類學、組織學、管理學等也有密切的聯繫。
- 4 **宏觀經濟**：在經濟區域內的公共經濟行為，例如生產力、收入與消費、就業情況等之平均水平和綜合現象。（參看經濟效率²⁴、社會效益²⁵）
- 5 **福利經濟**：經濟學者認為人們都會知道和爭取他們最大的福利。在經濟行為中，若甲方得益，乙方也同樣得益或不會受損，才能產生最高的經濟效率²⁶和最大的社會效益²⁵。
- 6 **微觀經濟**：微觀經濟涉及消費者的行為和市場的供求關係，是如何以最少的成本，爭取最大市場，達到最大的消費者效益之學問。（參看成本效益¹¹、功利主義⁶⁷）
- 7 **界外效應**：界外效應指若甲方在公共行為中得益，令沒有關係的乙方也得益的正界外效應，及令乙方受損的負界外效應兩個理念。
- 8 **補償原則**：在經濟發展中，受益者能補償受損者，除了兩方都能共同獲益外，社會的整體效益也隨之增加。
- 9 **共生關係**：組織學範疇之成果互倚理論中的一個理念，意思是一方的成果會為另一方的動力而相互推進。（參看資源互依³⁰、信賴網絡³¹、成果互依³³）

2 ➤ 整體規劃和 有機成長

第二次世界大戰後，全球百廢待興。在中國再次陷入內戰之時，美國以戰勝國姿態登上了“世界警察”的舞台。美國本土雖然連一場小仗也沒打過，但其國內大都市皆存有貧民窟，與歐洲受過戰爭破壞的都市相比，其頹垣敗瓦，有過之而無不及。戰後美國，作為第一富國，加上政客要改善市容，所以立志重建。

貧民窟重建的迫切，其實不單是市容，而是想把多年窩藏在窟裏的流氓、小偷、毒犯，甚至殺人犯的巢穴一掃而清。重建陽光充沛、衛生完善、井井有條的住宅區，為此整頓富國市容。當年的黑人抗議口號是“市區重建即是趕走黑人”（Urban Renewal Means Negroes Removal）！

結果是重建投資甚巨。建成後，貧民搬出了，卻沒有錢租房或買回以前居住地域重建的新樓房。有錢買樓的人亦因該地域的前居民多是黑人、流氓的“區域形象”，而沒有在此居住或買房子的慾望。最後，少數中產階級租房或買房入住，居民寥寥無幾。

因為人口稀疏，丟空的樓宇日久失修，警力薄弱，流氓漸漸回流。加上 1950 年代的規劃師、建築師缺乏區域性安全意識，街巷夜間照明甚差，轉彎抹角的地方成為搶劫的“樂園”，盜賊充道。繼而猖狂地在光天化日下，明目張膽地施以暴力行徑。被劫的受害者雖然大聲

呼救，住戶卻是充耳不聞，關門閉戶，人人自危。見義勇為的人自身難保，開始陸續搬出，建築物十室九空，最後無人居住。當然亦無人付水電費，門戶破落，垃圾堆積，原居民又大批搬回去。不用交租，不用買樓，貧民、流氓使新區又淪為新貧民窟。政府不能忍受，只有把它再拆或索性爆破，夷為平地。這類故事詳載於美國女記者雅各布斯（Jane Jacobs，她的丈夫是建築師）所著的《美國大城市的生與死》（*The Death & Life of Great American Cities*）一書。

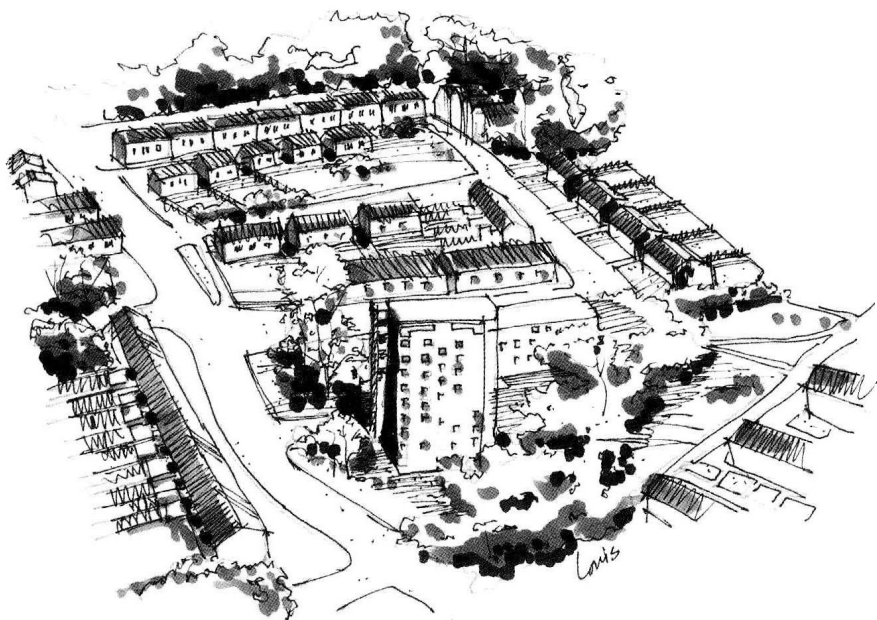
美國聖路易士普魯依一艾格居住區爆破，它曾被譽為房屋計劃典範，它的拆除掀開了人們對現代城市規劃反思的序幕。U

1940 年代英國倫敦滿目瘡痍，50 年代大興土木之時，城市規劃師想出了一個“衛星城”的計劃。在倫敦遠郊一個小時火車程內興建新城市，希望把擠塞的倫敦市區內一些破舊的商業和住宅區遷往遠



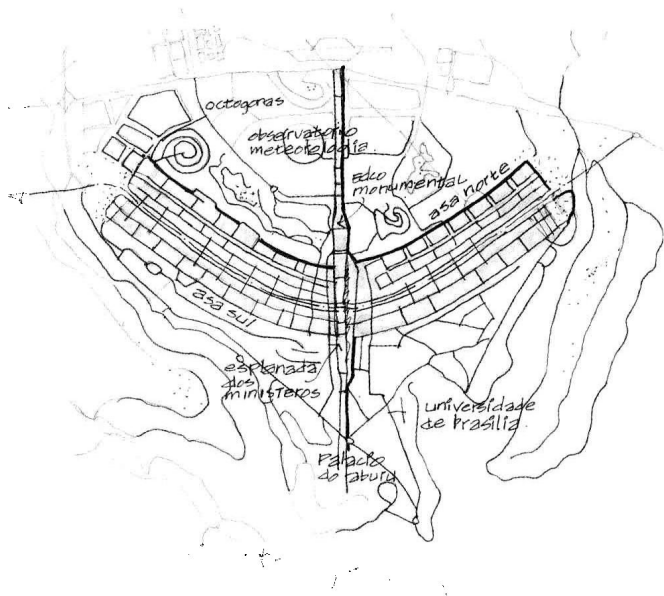
郊，使倫敦有重建的空間。有些大型機構，受了政府優惠條件的吸引，遷往新城。但因當時的資訊科技原始，交通網和通信設備不足，教育、文化、娛樂等配套設施不健全，首批搬往衛星城的商業機構和家庭又搬回倫敦，衛星城發展不能持續。

在巴西，1950 年代興建新首都巴西利亞（Brasilia），轟動建築界的首都設計國際比賽結果，把新首都置於國家地圖中心的設計勝出。當時參加評審委員會的委員之一，是我讀城市規劃第二年任倫敦大學城市規劃學院的院長。他回來後作了學術報告，詳情記不清楚，只記得



1 1950 年代在倫敦近郊興建的住宅小區，是現代花園城市建築理念下的規劃範式。

巴西首都巴西利亞總體規劃圖，以主觀的理性整體理念來規劃的發展方案，與客觀的有機成長模式背道而馳。2



他談到巴西政治家們嚮往一位巴西建築師的設計所帶出的一個戲劇性的故事。他說“這個設計有兩大特點：第一，以遷都址選在巴西地圖中央為第一特點！第二，設計者把首都規劃建成飛機形狀，把行政中樞放在飛機駕駛艙位置，容易控制。結果“中心論”和“擬機論”的兩個特點設計獲勝！”當然，這是典型英國學者的譏諷評詞，有點誇張，但遷都確是一件非常複雜的大事，不可輕舉。

後來因為基礎設施沒有及時興建，如飛機場、公路網、鐵路網、供水、發電、電信等設備，遠遠比興建首都建築物需時更長；又因興建時輸入大量勞工，臨時蓋搭的營地棚屋，一住便是數十年，變成南美新型貧民窟；投資者採取觀望、等候的態度，造成就業機會少，導致發展斷斷續續。巴西首都發展過程給世界政客、城市規劃設計師、建築師一個很好的“可持續發展”負面教材。

我的一位英國老師，1970年代移民到加拿大，寫了一本《建築與政治》，敘述了英國因政黨政治，使建築業政治化。1960年代我在倫敦工作時的設計事務所，老闆是工黨，我加入時生意興旺。不足兩年，工黨大選失敗，保守黨上台，竟然把設計完成、圖紙皆全的項目擱置！推出不同於工黨的項目，連建築師也改聘，多是保守黨的！這樣的改朝換代不但對建築業干預，其他如基建、區域規劃、城市規劃也如是，不但浪費納稅人的錢和專業人士的心血，亦使很多發展不能持續。

大規模的規劃，如快速公路幹線、橋樑，甚至機場等也因種種原因，不能持續發展，其中比較富戲劇性

的書是霍爾（Peter Hall）的《20 世紀規劃大災難》（*Great Planning Disasters of the 20th Century*）。凡是從事城市規劃、設計的人士都應一讀。

1960 ~ 70 年代是“現代派”的天下，全球一窩蜂信奉由德、法、美等國家幾位現代派建築師〔詳情參閱羅小未的《現代建築奠基人》或看布萊克（Peter Blake）的《建築大師》（*The Master Builders*）〕可惜，不幸的是，現代建築運動的精神不能保持下來，而且把它教條化。其中因素是理論不能好好地實現，過於依賴機器製成品，建材和建築物組成單元制度化（如玻璃幕牆、預製構件），空間概念不夠靈活，立面重複、呆板，很多實際的細節不能解決（如外牆剝落、污水痕），顏色單調等。第一代的精神變為神話，由建築細節至都市設計都顯得生硬、呆板、缺乏生氣。美國一位自稱第四代建築師的布萊克，被當時同行稱為“叛徒”，在 1974 年寫了一本名為《造型追隨失敗》（*Form Follows Fiasco*）的書，套用現代建築運動口號“造型追隨功能”，譏述以上的失敗。其實失敗不是第一代奠基人，而是他們的信徒未能持續發展而已。

這種種不可持續的發展，世人有目共睹。以上的幾本著作亦喚醒政府、投資者和設計者：建設項目越大，風險越大；不能持續發展的規劃和設計浪費甚巨，費時失事。1980 年初西方規劃師提倡“可持續發展”（sustainable development）的口號，一呼百應。

事實上，可持續的發展，不單是指城規和建築業。深一層的意義，早已由環保學者發出警告。再深一層的哲理，更早有思想家說出道理了（參看第十一章）。不過

人類的無知和貪婪自私心，驅使大勢走向立竿見影的發展，很少人顧及下一代。更有強權、霸心的國家，只顧自己國家可以持續發展而不擇手段，漠視他國的死活！

理論框架

持續指事物的有機成長¹⁰，文化傳統、生活習慣如此，城市發展、都市規劃、社區重建也應如是。現今社會為了預計經濟行為的成本效益¹¹，大多以較主觀的理性整體規劃¹²來策動，漠視了事物賴以持續的天擇¹³過程和有機秩序¹⁴。要保持事物的持續性，循序漸進¹⁵及小就是美¹⁶是較為有效的方法。

關鍵詞釋義

- 10 **有機成長**：事物的演變是從原事物的肌理逐小成長出來，待適應了客觀的環境後，原來的習慣才又長成更新的事物。
- 11 **成本效益**：以最小的資源達到可以量化或不可以量化的最大目的。經濟活動多以可量化的貨幣來衡量。（參看微觀經濟⁶、功利主義⁶⁷）
- 12 **理性整體規劃**（rational comprehensive planning）：以客觀的態度，通過資料搜集、分析、研究，審視計劃可行性，從而作出全面實施以符合主觀目的之方案。可是，任何主觀的規劃必有其有限理性（bounded rationality），難於預測未來的變化。
- 13 **天擇**（natural selection）：大自然演進過程中的物競天擇、汰弱留強、適者生存規律。（參看適應³⁴、避免³⁵、整合³⁶）
- 14 **有機秩序**（organic order）：組成的事物之眾多不同獨立元素在母體內相互依靠、補充、協調、平衡，使事物達到穩定狀態的行為。（參看共生關係⁹、資源互依³⁰、信賴網絡³¹、行為互依³²、成果互依³³）
- 15 **循序漸進**（incrementalism）：行政學用詞。策略制訂模式，在不可預見的情況下，計劃按最近的過去經驗（status-quo）分期推算。
- 16 **小就是美**：建築學俚語。意思是小比大較靈活，富彈性，容易掌握、調整，和適應未來各種不可預見的變化。

3 ▶ 香港的可持續發展問題

房地產商品化是經濟發展各種支柱之一，如同工業產品、股票、期指、旅遊業、物流、礦業、飲食、酒店等。除了可供工作、居住、工業生產等生活必需“硬件”外，辦公樓、住房、工廠等建築物還可以作為商品買賣和投資“軟件”。一般國家把醫院、學府、博物館、音樂廳、歌劇院、展覽館、政府機關等公共建築物由國家或省、市政府發展，是屬非商品性的建築物。一般國家亦有平衡發展計劃，鼓勵分散投資。就歷史、地理、資源（包括人力、物力、資本）等國情，發展平穩可持續的幾大經濟支柱（如工業、旅遊、金融、海陸空航運、物流、品牌設計等）；務使在人盡其力、物盡其用（以最少資源可獲最大的利益）的原則下，長遠、持久地發展和發達。

3.1 香港房地產政策的啟示

但香港是一個很特殊的地方，經過英國人一個半世紀的統治，1997年回歸祖國後，至今仍然是一個缺乏歸屬感的暫時居留所。在這種暫時性的意識形態下，經濟發展策略也是搖晃不定，投機性很強。從1980年代初，中英談判決定香港必須歸還中國後，離港移民每年續增。1998年才開始少量回流，不是香港經濟發達，而是移民到的國家經濟更不景氣！香港仍然是一個很大的